



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二三三三一九一

一九七四年四月十一日

星期四

目錄

工商署長左敦田英返港發表貿易商談結果聲明	第一頁
復活節假期新聞公報	第二頁
全港公開繪畫攝影賽週日在植物公園舉行	第三頁
赤柱慶祝天后誕民政主任頒錦旗	第三頁
復活節郊遊應注意切勿留下惹火廢物	第四頁
復活節假期內郵局辦公時間	第五頁
港庫收支	第六頁
節省能源標語	第六頁
消費者諮詢服務	第七頁
港督參觀元朗慶祝天后誕	第十頁
香港仔鴨洲區新草圖公開陳列	第十二頁

工商署長左敦由英返港
發表貿易商談結果聲明

工商署署長左敦在倫敦與英國官員就本港貿易問題會商後，已於今日（四月十一日）返港並發表談話如下。

他說，他再度前赴倫敦旨在與英聯邦外交事務部及貿易及工業管理局官員進行一連串非正式的會議。會議之目的，是根據關乎本港利益之貿易問題交換意見。

他說，是次會議的主要商討項目包括歐洲經濟同盟普及特惠稅計劃以及該同盟對紡織品政策之進展。

「英國官員向本人保證本港絕對有理由相信英國政府會遵守去年十一月間向歐洲經濟同盟各部長發表之聲明，謂在一九七四年內英國政府會堅決要求歐洲經濟同盟普及特惠稅計劃撤消目前對港製紡織品及鞋類之歧視。」

「雖然今次會議對上述特惠稅計劃在一九七五年採取的形式已有商討，然而，由於龐比杜總統突然逝世，有關上述問題及其他重要事項的進一步磋商當然會受到延誤。」

「我們對於英聯邦外交事務部大臣在四月一日向委員會各部長發表的聲明當然感覺興趣。卡力根先生一再提及必須保障英聯邦及發展中國家的經濟權益，並提及歐洲經濟同盟對上述地區的貿易及援助措施。卡力根先生特別指出英國政府認為加入共市之談判協定未符預期理想，並表示歐洲經濟同盟普及特惠稅計劃在工業及農業範疇內都必須「徹底改良」。

「四月三日，卡力根先生在國會議會上稱：『我們及共同市場其他會員現正籌備第二期之談判，英國政府屆時將向該委員會呈上詳細之建議。』」

「是以現時在倫敦作此類討論，對我們甚為有利。我們有機會提出及解釋我們之信念。以客觀眼光來看，今非昔比，歧視本港紡織品及鞋類現時不但並無需要，而且欠公平。本港鞋類之輸出已漸走下坡，而過去數年間，我們一直無法運用紡織品之全部配額。以其他貨品而言，在特惠稅計劃中，雖然本港之輸入品佔總輸入之一大部份，它們與所有可供運用之配額比較下，仍只屬少數而已。」

「至於有關紡織品政策，雙方官員使我們更相信將來對紡織品之限制，應盡可能依照新訂之國際協定條款。我們業已解釋本港政府意欲對本港大多數輸往共同市場國家之棉織品及若干人造纖維紡織品所繼續採取之限制，直至有可能根據國際協定作出雙邊協定之商談為止。」

編輯注意：左敦署長上述談話全文，已另行分放於貴報新聞箱內。

復活節假期新聞公報

編輯注意：明日（星期五）為復活節假期，新聞公報暫停出版一日，但在星期六、星期日及星期一至照常出版，並將於每日下午三時發出，請按時派員到本處七樓新聞編發室取稿。

全港公開繪畫攝影賽
週日在植物公園舉行

由中區民政署及堅道明愛中心聯合舉辦之全港公開兒童繪畫及青年攝影比賽，定於本週日（十四日）由上午十一時至下午五時假座中區植物公園舉行。

兒童繪畫比賽分初級組及高級組進行，初級組由八歲至十一歲，高級組由十二歲至十四歲，題材為「植物公園即景」，參加者須自備畫具、畫版及顏色，畫紙則由大會供應。

青年攝影比賽亦定於是日同時舉行，參加者全部係十五歲以上之青少年，以當時正在舉行之兒童繪畫比賽為題材，比賽照片只限黑白，由八吋乘十吋起至十六吋乘二十吋止，並須要以硬咭紙框裱，但參加張數不限。

大會已定於下月十二日上午十時假座堅道明愛中心舉行頒獎禮，並將繪畫及攝影比賽之優勝作品展覽。

編輯注意：請派員到植物公園訪攝新聞。

赤柱慶祝天后誕
民政主任頒錦旗

由赤柱街坊會舉辦之慶祝天后寶誕大會，定於本月十六日（星期二）晚上八時卅分假座赤柱天后廟旁戲棚舉行贈旗儀式，敦請東區民政主任鮑明、英皇兵團第一營營長戴維斯、赤柱警署署長李博、赤柱街坊會會長韋基舜及街坊協進會主席陳凌峰頒贈錦旗予各贊助團體及有關人士。

編輯注意：請派員到場訪攝新聞。

復活節郊遊應注意

切勿留下惹火廢物

消防事務處促請旅行人士在復活節假期內前往郊外遊玩時，尤其是舉行燒烤時，採取一切可能的預防措施以避免發生火警。

該處一位發言人今日說，假期內郊遊人士衆多，除非大家小心防火，否則發生火警的危險便會增加。

他說：雖然通常潮濕的天氣會減低發生火警的危險，但在假期中有更多人前往郊區這一點即是說在該等地區發生火警的危險會增加。

他勸告旅行人士於舉行燒烤時，盡可能利用政府特設的燒烤地區。不要四處留下足以引起火警的廢物。在離開前必須將所有餘燼熄滅。他並且建議燒烤人士在附近放置一桶水以備萬一火勢不易控制時，可以將之淋熄。

發言人說香港最大的一種火警起因仍然是不小心拋棄未熄滅的烟頭和火柴。他促請所有吸煙人士小心將烟頭和火柴完全熄滅方可拋棄，而最好是將其投入烟灰碟。

發言人提醒市民家中電器設備出毛病乃是引起火警的一種主要原因，他指出，除非精通電器學識，否則切勿亂弄電器設備。他強調說：「切勿使電掣負荷過度。」

去年本港共發生火警八千三百五十宗，估計損失財物達八千五百萬元。發言人說：「這是使人驚駭的數字而使人感到遺憾的是差不多全部火警都是由於不小心或疏忽而引起的。」

復活節假期內

郵局辦公時間

郵政局今日宣佈復活節假期的郵政措施，俾眾周知。

所有郵局將於本月十二日(星期五)休息，該日亦停止派送郵件。

但在本月十三日(星期六)及本月十五日(星期二)兩日，則每日派信一次。

同時，下兩郵局亦將在星期六及星期一至兩日上午九時至正午十二時辦公，以方便各界人士。

該兩日上午辦公的郵局為：郵政總局，九龍中央郵局，尖沙咀郵局，香港仔郵局，銅鑼灣郵局，軒尼詩道郵局，英皇道郵局，北角郵局，西營盤郵局，荷李活道郵局，上環郵局，七姊妹郵局，灣仔郵局，長洲郵局，梅窩郵局，坪洲郵局，大澳郵局，長沙灣郵局，九龍城郵局，現塘郵局，旺角郵局，調景嶺郵局，深水埗郵局，錦田郵局，新田郵局，沙頭角郵局，沙田郵局，石湖埗郵局，大埔郵局，屯門郵局，荃灣郵局及元朗郵局。

港庫收支

一九七三年十二月份港府收支比對，盈餘二億一千三百萬元，但截至是月為止的一九七三至七四財政年度首九個月的盈餘額則只有一億四千萬元。

一九七二年十二月份的收支盈餘為二億六千三百萬元。

去年十二月份政府的總收入共六億四千九百萬元，比一九七二年十二月增加七千萬元。上財政年度首九個月的總收入共三十五億四千九百萬元，比前年同期增加三億一千七百萬元。

去年十二月份政府的開支總計為四億三千六百萬元，比前年同期增加一億二千萬元。上財政年度首九個月的總開支共三十四億零九百萬元，比前年同期增加七億三千六百萬元。

節省能源標語

編輯注意：茲奉上有關節省能源之標語兩則，懇賜登明後日貴報，以廣宣傳為感。

節省燃料，煤電汽油，可省則省，應用才用。

節省燃料，珍惜電力，充份利用陽光，日間避免開燈。

消費者諮詢服務

批發價格及供應情況每日行情

今日（星期四）根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚之成交價格如下：

食米供應情況及批發價格

米名	供應情況		每斤批發價（以元計）
	高	低	
（中國米）絲苗（舊米）	充裕	充裕	1.1
（新米）	充裕	充裕	2.12
華南占（舊米）	充裕	充裕	1.1
（新米）	充裕	充裕	2.06
雪占	充裕	充裕	1.1
千字占	充裕	充裕	1.1
（泰國米）百份百大米	充裕	充裕	2.03
谷仔米	充裕	充裕	2.01
三號米	充裕	充裕	1.90
米碌	充裕	充裕	1.70
糯米	充裕	充裕	1.1
美苗	充裕	充裕	1.94
澳洲絲苗	充裕	充裕	1.92
巴占	充裕	充裕	1.1
台灣蓬萊米	充裕	充裕	1.1

鮮魚供應情況及批發價格

魚名 供應情況 每斤批發價格（以元計）

高 低 平均價

魚名	供應情況	高	低	平均價
紅衫	充裕	四。四〇	二。八〇	三。六〇
木棉	充裕	二。四〇	〇。六〇	一。五〇
尤魚	正常	四。五〇	二。五〇	三。五〇
牙帶	正常	一。八〇	一。〇〇	一。三〇
九棍	有限	二。七〇	一。四〇	二。〇〇
鯧或	正常	一。八〇	〇。六〇	一。二〇
門鱗	正常	一。七〇	一。二〇	一。五〇
瓜衫	有限	二。五〇	一。五〇	二。〇〇
鯉魚	有限	四。五〇	三。〇〇	四。〇〇
黃肚	充裕	一。八〇	〇。六〇	一。四〇
鮫魚	正常	四。〇〇	三。〇〇	三。五〇
紅綫	正常	〇。九〇	〇。五〇	〇。七〇
叉尾	充裕	一。三〇	〇。八〇	一。一〇
馬頭	充裕	六。五〇	三。五〇	四。五〇
瓜核	正常	二。八〇	一。七〇	二。〇〇
鱸魚	疏少	一。〇〇	八。〇〇	一。〇〇
石斑	正常	七。五〇	五。五〇	六。五〇

本地蔬菜供應情況及批發價格

菜名	供應情況	每斤批發價格（以元計）		
		高	低	平均價
菜心	充裕	一。〇〇	〇。二〇	〇。六〇
白菜	充裕	〇。四〇	〇。一〇	〇。二五
生菜	充裕	〇。六〇	〇。二〇	〇。四〇
通菜	有限	一。八〇	〇。六〇	一。四〇
芥蘭	正常	〇。八〇	〇。二〇	〇。五〇
葱	正常	〇。八〇	〇。二〇	〇。五〇
菠菜	正常	〇。八〇	〇。二〇	〇。五〇
西洋菜	正常	〇。九〇	〇。二〇	〇。六〇
芥菜	充裕	〇。五〇	〇。一〇	〇。三〇
見菜	有限	一。五〇	〇。五〇	一。〇〇
蕃茄	正常	一。四〇	〇。二〇	一。〇〇

生豬供應情況及批發價格

供應情況 生豬每担批發價（以元計）

各地生豬	供應情況	生豬每担批發價（以元計）		
		高	低	平均價
各地生豬	充裕			三〇五

港督參觀元朗慶祝天后誕

港督麥理浩爵士將於下星期二(十五日)前往元朗參觀慶祝天后誕遊行。

元朗慶祝天后誕遊行係由十八鄉鄉事委員會主辦，遊行之行列有舞蹈，飄色，高蹺，花車等。

新界各離島亦紛紛舉行慶祝天后誕大典。

今年天后誕剛巧為公曆之復活節假期，預料各處參觀盛典者將比往年更為擁擠。

為安全起見，當局已準備救護及防火設備以至直升機，以備不一。當局亦通知街渡不得超重載客。

油蔴地輪船公司將於本星期日及下星期一加開往灣仔至大廟灣的小輪班次，以便市民前往參拜或觀禮。

為方便善男信女前往大廟進香起見，該公司星期日(十四日)有四班特航由灣仔開出，即由上午九時起至下午四時半止，每兩小時一班，預算是日將有善男信女四千人前往進香。

該公司之渡輪於星期一(十五日)凌晨二時半起，每廿分鐘由灣仔有一班開往大廟灣，共開廿二班，回航則有廿三班。

港督當日除參觀元朗的盛大遊行外，下午將為元朗運動會所及元朗博愛醫院會堂主持奠基禮。

編輯注意：歡迎派員訪問攝天而退的新聞，星期一上午九時十五分，在尖沙咀郵政局後面的停車場將有專車（AM二一三四）接送記者至元朗，屆時新聞處人員簡漢文及李健培將到場協助記者。

請派員到拱北行七樓政府新聞處領取記者章。

香港仔鴨脷洲區

新草圖公開陳列

城市設計委員會已製訂一份香港仔鴨脷洲分區制大綱的新草圖，將現有兩份大綱草圖作出多項修改。

新草圖提議將香港仔隧道的來往通路加以拉直，兩旁則預留露天帶及其他公眾用地。

除改善及延長道路外，該區西面已劃出額外的工業用地，可能興建一個煤氣鼓，南朗山南面則興建海洋公園。

原來草圖公開展覽時，曾有人提出多項反對意見，故城市設計委員會在擬訂新草圖時已作出的多項改變，以迎合該等意見。

修訂的大綱草圖正公開陳列三週，任何人士如欲查閱者可於下一（五）月一日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署西座之諮詢處、香港德輔道西二〇五號A西區民政司署，或香港仔大街二百號民政司署香港仔分處索閱。

任何人凡因該圖則之修改受到影響而欲提出反對者得於五月一日前，用書面向該委員會提出，反對書可送交香港花園道美利大廈工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

詳示各項修改之草擬圖則之副本，可向香港美利大廈二十樓地政測量處購取。不設色者每份港幣三元，設色者二十五元。